

Российское кино в Испании для детей

В Испании завершился IV конкурс переводов "Русское кино в Испании", посвященный Году российского кино. Совместный проект Ассоциации "Центр русского языка и культуры" (г. Льейда) и Высшей школы перевода МГУ им. М. В. Ломоносова направлен на укрепление и развитие культурных связей России и Испании, популяризацию российской кинематографии и содействию практическому сотрудничеству между образовательными учреждениями обеих стран.

На протяжении 2016 года учащиеся русских учреждений дополнительного образования Испании в возрасте 6-17 лет знакомились с российской кинематографией, смотрели советские и современные детско-юношеские художественные фильмы и мультфильмы; проводили викторины и конкурсы на знание жизни и творческой деятельности актеров и режиссеров; готовили презентации и принимали участие в работе детских круглых столов. В русских школах проходили открытые уроки под эгидой "Российские мультфильмы в жизни детей соотечественников". Финальной частью грандиозной работы, проведенной преподавателями Союза учителей Испании "Русское слово", было привлечение учащихся к очередному конкурсу литературно-творческого проекта "Дети-переводчики". Школьникам было предложено коллективно или самостоятельно перевести на испанский язык не только сами фильмы, но и информацию о российской кинематографии.

По мнению самих ребят, "испанские друзья с удовольствием смотрят мультфильмы, где в роли переводчиков выступаем мы. Хотя многие фильмы уже есть с переводами, а Машу и Медведя любят все, но новые им тоже нравятся".

Победителям вручат сертификаты Высшей школы переводов МГУ им. М. В. Ломоносова и сказки народов мира, переведенные на русский язык деканом Высшей школы перевода МГУ им. М.В.Ломоносова профессором Гарбовским Н.К. и зам.декана по научной работе Костиковой О.И.. Всем участников ждут сладкие призы .

Наталья Карпицкая - руководитель проекта.